RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?

What can I do to help?
Fan Girl

It's not like YOU helped out any
We don't have enough translators or editors
Stop whining already

Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Hana to Yume Comics

PRESENT WA SHINJU

SAITOU KEN

1

プレゼントは真珠〔1〕

VOLUME 1

花とゆめ COMICS

9784592191261

ISBN978-4-592-19126-1

C9979 ¥400E

定価 本体400円+税

1929979004002

雑誌43790－23

● Included Works:

Baron Lobel's only son Edward is a young master that spends his time dreaming and doesn't know much about the real world. To get him used to women,Edward's manservant has prepared his ideal girl for him. His new pet is called Pearl, but the secret is: she's not quite what he expected! Includes the one-shot manga "Snow Canon".

A LaLa publication.

AERANDRIA

THE RAPID SOULS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

Present wa Shinju

Volume 01 Chapter 01

Lacaille :SCANNER
Camilla :TRANSLATOR
Mari & Lacaille :PROOFREADER
Mya & Sara :EDITORS
Lacaille :QUALITY CHECK

[illegible] ouldn't want [illegible] red up with an S too! :O Can I just order an M?

- Lacaille

[illegible] irc // irchighway.net/#aerandria

HANA TO YUME COMICS

PRESENT WA SHINJU

VOLUME 1

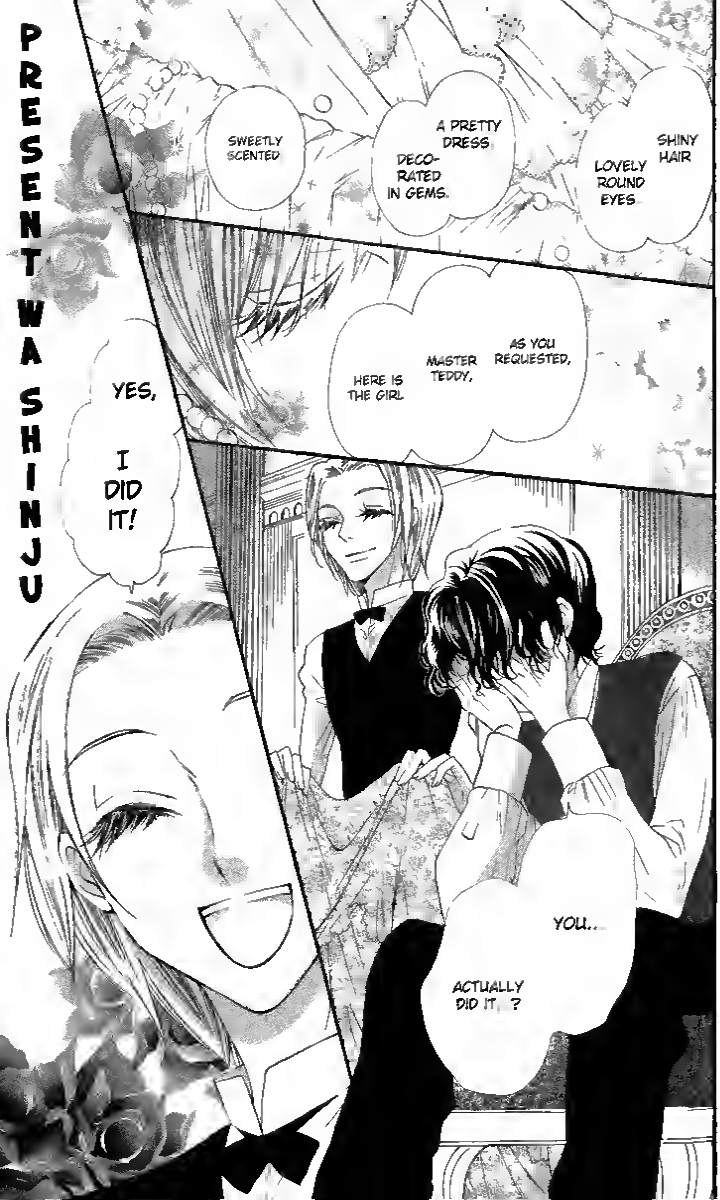
SAITOU KEN

PRESENT WA SHINJU

TABLE OF CONTENT

CHAPTER 1 3
CHAPTER 2 35
CHAPTER 3 75
CHAPTER 4 115
BONUS MANGA 155
AFTERWORD 158
SNOW CANON 159

This is a work of fiction. Any similarities with actual events or persons are purely coincidental.


PRESENT WA SHINJU
SWEETLY SCENTED
A PRETTY DRESS DECO-RATED IN GEMS.
SHINY HAIR
LOVELY ROUND EYES
AS YOU REQUESTED, MASTER TEDDY,
HERE IS THE GIRL.
YES, I DID IT!
YOU...
ACTUALLY DID IT...?

プレゼントは真珠
PRESENT WA SHINJU
CHAPTER 1
第1話

A week ago.

Dearest Mother,

how have you been?

By staying at our second residence near the sea, I hope that you are slowly getting better.

As usual, Father is busy with work.

He is often away from home but as I am nearly an adult,

I am not at all lonely.

The other day I was invited to and attended the birthday party of a friend.

It was my first dance party but all girls were so enchanted with my dancing,

first one, then another arguing who to go next

until they finally formed a line for me.

HEART LOSS

WHAT A DOWNRIGHT, BAREFACED LI...LETTER.

"IT WAS MY FIRST DANCE PARTY, BUT...

AFTER ENTERTAINING EVERYONE WITH MY CLUMSY DANCE, I TROD ON THE FEET OF ELEVEN GIRLS

RUNNING AWAY CRYING I RETURNED HOME."

SMACK

IT'LL GET A LAUGH!

I WAS NOT CRYING!

IT JUST LOOKED LIKE I WAS GOING TO!

AH! YOU IDIOT! GIVE IT BACK.

ARTHUR!

DON'T JUST WRITE LIES

WHAT ABOUT THE TRUTH?

MASTER TEDDY IS SUCH A SHELTERED SON, IT CAN'T BE HELPED.

YES, THAT'S RIGHT.

SIMPLY GOING TO THE PARTY OF HIS OWN ACCORD IS ALREADY A MAJOR PROGRESS

Very admirable

NOD

NOD

IT'S BECAUSE I WASN'T USED TO IT BEFORE...

SO IT CAN'T BE HELPED!

IF YOU THINK SO, MASTER, THEN I HAVE SOME GOOD NEWS FOR YOU.

AN EARL'S DAUGHTER AT THE PARTY...

...REALLY TOOK A FANCY TO YOU AND WANTS TO SEE YOU AGAIN...

WHAT?

REALLY?!

*NOTE I.E WITH SADISTIC INCLINATIONS XD
SHE'S AN S TYPE* IN HER LATE TWENTIES WHO LIKES YOUNG BOYS
TURN HER DOWN!
LAST MONTH'S PARTY...
WHEN THE YOUNG MASTER CAME TO ME WITH TEARY EYES AFTER BEING SLAPPED BY ELEVEN GIRLS,
I THOUGHT
DO YOU THINK YOU'RE IN A POSITION WHERE YOU CAN BE PICKY?!
THEN LET ME CHOOSE!
THE HOUSE OF LOBEL WON'T HAVE ANY CHILDREN FROM YOU AND WILL BE WIPED OUT!
WITH THE HEAD OF THE FAMILY'S ONLY SON TURNING SIXTEEN, THE WAY THINGS ARE GOING,
SUCH AN EXAGGERATION...
IF I HAD A GIRL THAT I LIKED... I WOULDN'T BE LIKE THIS...
EVEN I... I...
WHAT KIND OF GIRL DO YOU LIKE, MASTER?
HUH?
WELL...

SWEET SMELLING... SOMEHOW... A GIRL WHO SEEMS LIKE A CAKE?

DECORATED WITH JEWELS...

WRAPPED UP IN A PRETTY DRESS...

SHINY HAIR,

LOVELY ROUND EYES...

LET ME SPEAK!

COME FROM THE WOMB AND START OVER!

I AGREE.

PHYSICLOGICALLY SPEAKING, HE COMES AND GOES.

WOW. DISGUSTING...

AND SO DELUDED...

I SEE... I SEE...

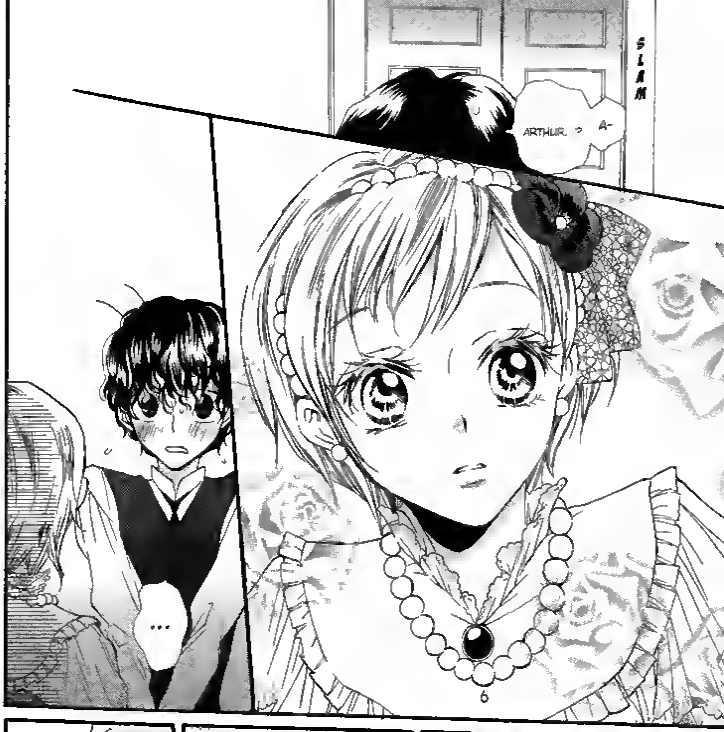
IF SHE APPEARED

EVEN THE YOUNG MASTER HIMSELF WOULD BEHAVE IN A MANLY WAY?

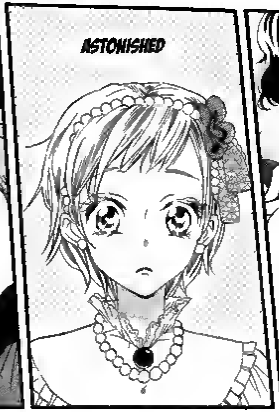
IF SUCH A GIRL WERE TO APPEAR BEFORE YOUR VERY EYES...

NEVERTHELESS... I SEE.

SHE WAS BEING TREATED AS A SLAVE AT AN ORPHANAGE.
SO I BOUGHT HER ILLEGALLY.
SHE HAS BEEN PROVIDED MERELY TO ACCUSTOM YOU TO WOMEN, YOUNG MASTER.
WHERE DID YOU GET HER?! THIS GIRL?
YES.
I BROUGHT HER!
SO THAT'S HOW IT WENT...
Blink
EVEN SAYING THAT...
SO, THERE YOU GO.
IN WHATEVER WAY YOU WOULD LIKE. PLEASE BEGIN YOUR LOVE SIMULATION
AH, THE ANAESTHETIC HAS WORN OFF...
AGH! SHE MOVED!
GETS UP


SLAM
ARTHUR...? A-
...

TO THOSE OF THE LOWER CLASSES
LIGHT CLATTER


ASTONISHED

WHAT'S YOUR NAME?
I AM EDWARD LOBEL. PEOPLE CALL ME TEDDY OR EDDY.
N- NICE TO MEET YOU...

I SEE...
I...
HOW ABOUT GIVING HER A NAME, YOUNG MASTER?
I HAVE HEARD THERE ARE THOSE WHO DO NOT EVEN POSSESS THEIR OWN NAMES.
...WHO HAVE NOT RECEIVED A DECENT EDUCATION CAN BARELY SPEAK.
NICE TO MEET YOU, PEARL!
RIGHT!
SO I WILL CALL YOU 'PEARL'!
PEARLS SUIT YOU,

CHOMP
OWWW!
STEP
STEP
IT'S NOT NICE! IT HURTS!
THAT'S NICE.
ARTHUR!
SHE BIT ME!
WHAT DO YOU DO WHEN A GIRL BITES YOU?
DO AS YOU WILL...
SHE DOESN'T SEE YOU DOING WHATEVER YOU WILL...
STEP
STEP
THINGS THAT I HAVE WANTED TO TRY DOING WITH GIRLS...?
STEP
STEP
...THE CHANCE
NOW THAT YOU HAVE...
I THINK YOU SHOULD DO EVERYTHING THAT YOU HAVE EVER WANTED TO TRY DOING WITH GIRLS WITH HER.

PLEASE ACCEPT THESE...
...MY LADY...
Things to try with girls
THEY CANNOT MEASURE UP TO YOUR BEAUTY, BUT...
POPS OUT
Hates insects.
WAAAH! WOAAA!!!
YOUNG MASTER! ARE YOU ALL RIGHT?
CHOMP
CHOMP
CHOMP
?!
YOU CAN'T EAT THEM
THEY'RE NOT EDIBLE

YOU WERE HUNGRY, WEREN'T YOU?

SORRY FOR NOT NOTICING...

SPLASH

O- Do all common girls behave in such a rough manner?

This is... not just... a matter of having no manners...

splash splash

splash splash

PLEASE .. EAT AS MUCH AS YOU WOULD LIKE

YOU DON'T HAVE TO MIND YOUR MANNERS

I LET THE CHEF HAVE FREE REIGN

Poor thing.

I wonder, if she has ever been treated like a human being...?

No

Didn't Arthur say that she was treated like a slave?

Manga

Arthur's small commentary

①

[sweets]

The young master loves sweet things. If you take them away, he will look at you with such sad eyes

SPLASH

...

THERE, THERE... BRACE YOUR-SELF.

SLURP SLURP

WAIT A MINUTE...

SOME-BODY! IS ANYBODY THERE?!

WHAT?!

SLEEP TOGETHER?!

Even though, her hands are so soft...
IF... ...SHE WAS A LITTLE MORE NORMAL ON THE INSIDE...
Yet she's so cute...
...
GOOD MORNING, YOUNG MASTER TEDDY
IT'S SUCH GOOD WEATHER WHAT LIE IS IT THAT YOU SPEAK OF?
"W-WHAT LIE .."
STOP LYING ...ALL THE TIME
ARTHUR! YOU LIED!

IT'S ABOUT PEARL.
HER HANDS LOOK LIKE THEY HAVE NEVER DONE ANY HARD LABOUR!
SO... WHAT WOULD YOU SAY THEN?
WELL... SHE IS ACTUALLY A PRINCESS OF SOME COUNTRY WHO WAS RAISED BY WOLVES?
RIDICULOUS!
YOU'VE READ TOO MANY PICTURE BOOKS, YOUNG MASTER.
SHE WAS GOING TO BE SOLD TO A BROTHEL.
SHE HAS SIMPLY BEEN TREATED IN SUCH A FASHION AS TO AVOID BEING DAMAGED ON THE OUTSIDE, YOU UNDERSTAND?
WHAT IS A 'BROTHEL'?

S-
SUCH PLACES EXIST?!
suprise
THOSE POOR WOMEN!
BLUB
slap
WHAT ARE YOU DOING?!
PLEASE FORGIVE MY RUDE-NESS!
ANYWAY, IF YOU WERE THAT GIRL...
FROM CHILDHOOD,
YOU WOULD PROBABLY KNOW TOO MUCH ABOUT THE SORDID THINGS IN THIS WORLD...
AND DESPAIR OF ALL HUMANITY
WELL...
TO A YOUNG MASTER WHO GREW UP SNUG AND WARM...
IT MAY BE IMPOSSIBLE TO UNDERSTAND...
In the world...

...know too many sordid things...
TEARS.
TEARS
I DIDN'T UNDERSTAND YOUR FEELINGS...
I GREW UP COMFORTABLY, BECAUSE
DRIP
...SORRY
...TO YOU...
...DON'T KNOW WHAT TO SAY...
I...

!
I WANTED... TO COMFORT YOU...
...
THIS IS THE OPPOSITE...
...
PEARL...

Manga Author's Panel
Arthur's small commentary ②

[Letters]

It is a letter from his mother. The young master has a major Mother-Complex. The letter reads "To my sweet little violet..." and violets are often enclosed in the envelope

WE CAN'T JUST CALL HIM 'YOUNG MASTER TEDDY' FOREVER...
FOR THE YOUNG MASTER,
FOR THE HOUSE OF LOBEL,
AND ALSO FOR US
IT IS NECESSARY.
HM?
WHAT IS IT?
SO...
IT'S TIME TO DISMISS "PEARL."
COMPARED TO BEFORE, THE YOUNG MASTER'S CONDUCT HAS CHANGED CONSIDERABLY.
IT FEELS LIKE YOUR EXPRESSION HAS SOME-HOW BECOME FEARLESS.
THERE-FORE,
LET US BRING IT TO AN END.

WHAT END?
IT'S ONLY JUST STARTED!
NOW, I'M GOING TO GO AND GIVE THIS GARLAND TO PEARL...
...IMPOSSIBLE.
DISCARD PEARL...
YOUNG MASTER.
CRUSH
FOR ONE WHO WOULD BECOME THE NEXT FAMILY HEAD OF THE HOUSE OF LOBEL,
TO HONESTLY LOVE A GIRL LIKE THAT...
YOUNG MASTER?
WOULDN'T IT, SUCH A THING WOULD BE IMPROPER.
BECOME RUTHLESS.
FOR THE SAKE OF THE HOUSE OF LOBEL.

FOR THE SAKE OF HOUSE LOBEL...
YES.
...
Thump
!

chirp
chirp
I WANTED TO TRY DOING IT ONCE... LIKE THIS.
YOU'RE IN HIGH SPIRITS, ARTHUR...
zoom
AH! YOUNG MASTER, ARE YOU GOING OUT?
Creak
...?
rattle rattle
WAH!
PEARL!

WHAT THE... MASTER...?
EH?
KA-POW
GET AWAY FROM PEARL, YOU OUTLAW!
OUCH!
ARE YOU OK, PEARL?!
O-OUCHIE
PE...
PEARL!
!

WHAT ARE YOU DOING, DAMNED BRAT?!
I'M SORRY FOR NOT RESPONDING IMMEDIATELY...
PLEASE RELAX,
I WOULD NEVER DISCARD YOU.
I WILL PROTECT PEARL!
?!
GET YOUR DIRTY HANDS OFF!

SFX "BAM!"

ばんっ

WHO DO YOU TAKE HIM FOR?!

HE IS BARON LOBEL'S ONLY SON, EDWARD LOBEL!

YOU'RE MESSING AROUND TOO MUCH NOW.

BUT THINK OF THE APPEARANCES!

WH-?

WHAT ...?

NO

I... THERE WAS A GIRL CRYING IN FRONT OF MY SHOP SO I DIDN'T KNOW WHAT TO...

I JUST WANTED TO TRY DOING SOMETHING LIKE THIS!

ANYWAY,

PLEASE GET IN.

THE YOUNG MASTER, TOO.

PLEASE FORGIVE OUR RUDENESS.

IF YOU NEED ANYTHING, PLEASE COME TO THE HOUSE OF LOBEL.

RUMBLE

RUMBLE

WE'RE GLAD THAT YOU'RE SAFE

WE WERE WORRIED, YOUNG MASTER.

WHA-... IS THIS EVEN REAL...?

AH, ANOTHER PEACEFUL DAY AT THE MANSION...

datter

datter

datter

I'M SORRY..
ARE YOU REMEMBERING A HORRIBLE THING FROM THE PAST?!
WHAT IS IT, YOUNG MASTER?!
DOES YOUR STOMACH HURT?!
I'M SORRY TO BE SUCH A FAINT-HEARTED MASTER.
I...
EVEN THOUGH IT IS AN ACT UNWORTHY OF THE FAMILY HEAD
I CANNOT DISCARD PEARL...

TO BE HONEST,
WE ARE PROUD OF OUR INNO-CENT,
KIND-HEARTED YOUNG MASTER.
BECAUSE WE ALL LOVE YOU,
YOUNG MASTER TEDDY, JUST THE WAY YOU ARE!
PLEASE HAVE CONFI-DENCE,
... IF YOU WILL RETURN TO THE MANSION.
AN IMPOR-TANT CON-VERSATION AWAITS YOU.

I AM GOING TO MARRY PEARL!
NO MATTER HOW DIFFICULT,
I WILL PROTECT PEARL TO THE END.
I WOULD LIKE EVERYONE'S SUPPORT.
SO...

SURELY YOU REMEMBER THE EARL'S DAUGHTER THAT I SPOKE OF AT THE BEGINNING?

THE EARL'S DAUGHTER?

THE S TYPE* IN HER LATE TWENTIES, WHO LIKES YOUNG BOYS...

HOW RUDE

SHE'S STILL ONLY TWENTY FIVE...

BY THE WAY,

ARTHUR...

LORD EDWARD

WHAT A GOOD EXPRESSION

YOU HAVE NOW,

YOUNG MASTER TEDDY.

ALL OF US SERVANTS PUT OUR HEADS TOGETHER ON HOW TO DRAW OUT 100% OF YOUR IN A SENSE, GOOD POINTS

WITH THE FULL COOPERATION OF THE YOUNG LADY,

...AS MEDIATOR BETWEEN YOU TWO UNTIL HE RETURNED.

I WAS ASKED TO ACT ON HIS BEHALF...

WHEN I CONTACTED THE MASTER,

*NOTE: IN THIS CASE, S STANDS FOR "SADISTIC."

clap clap clap

clap clap clap

thud

A-

AN...

ACT...

ALL OF IT...?

WHAT IS A LIE...

...AND WHAT IS TRUE?

CLATTER

WHEN YOU UNDER-STAND THAT, YOU'RE AN ADULT.

I ...CCEPT...

...YOUR PROPOSAL...

SQUEEZE

SQUEEZE

DARLING.

I'LL CHERISH YOU. ♥

SNAP

NO...

I—

I'M FINE...

Greetings omitted-

Dearest Mother

I want to wipe out all the mansion's staff.

NOOO!!

I want to become an adult soon and then...

P.S. Now, I'm reluctantly engaged.

Edward Lobel.

clap

clap

Present wa Shunju Chapter 01 - The End.